

Chapas e cassetes CR 30-X/CR 30- Xm

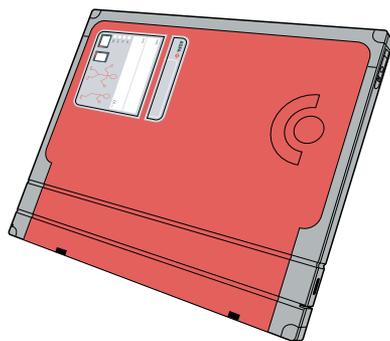
CR MD4.0T GENERAL SET

CR MD4.0T FLFS SET

CR MM3.0T MAMMO SET

CR MM3.0T EXTREMITIES SET

Manual do utilizador



Índice

Aviso legal	4
Introdução a este manual	5
Âmbito	6
Acerca dos avisos de segurança presentes neste documento	7
Limitação de responsabilidade	8
Introdução às chapas e cassetes Agfa CR	9
Utilização a que se destina	10
Utilizadores a que se destina	11
Reclamações sobre o produto	12
Documentação do sistema	13
Proteção do ambiente	14
Chapa CR	15
Cassete CR	16
Instalação	17
Instruções de segurança	18
Instruções gerais de segurança	19
Perigo de incêndio e de extinção respectiva	20
Descrição das chapas e cassetes CR 30-X/CR 30-Xm	21
Descrição	22
Descrição das cassetes MD 4.xT	23
Descrição da Cassete de mamografia CR MM.3xT	26
Descrição da Cassete de extremidades CR MM 3.xT	28
Descrição da chapa de imagem e gaveta CR MD 4.xT e MM 3.xT	29
Orientação das cassetes e chapas CR	30
Inicialização	31
Inicialização da cassete, gaveta e chapa de imagem	32
Substituição das chapas de imagem	33
Medidas de precaução	33
Primeira utilização e funcionamento normal	34
Carga máxima da cassete	35
Transporte	36
Armazenamento	37
Manuseamento da gaveta e chapa de imagem	38
Limpeza	39
Limpeza da gaveta e chapa de imagem	40
Quando deve limpar a gaveta e a chapa de imagem?	41

Quais os produtos de limpeza autorizados?	42
Como deve limpar a gaveta e a chapa de imagem?	43
Limpeza da cassete	46
Desinfecção das cassetes dos detectores, cassetes e chapas CR	47
Desinfetantes aprovados	48
Utilização de um envelope de plástico de protecção	48
Instruções de segurança para a desinfecção 49	
Limpar o interior da cassete Mammo	50
Especificações	54

Aviso legal



0413

 Agfa NV, Septestraat 27, B-2640 Mortsel - Belgium

Para obter mais informações sobre os produtos Agfa, visite www.agfa.com.

Agfa e o losango Agfa são marcas comerciais da Agfa-Gevaert N.V., Bélgica ou das suas filiais. CR 30-X/CR 30-Xm, NX, ADC QS e ADC VIPS são marcas comerciais da Agfa NV, Bélgica ou de uma das suas filiais. Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos respetivos titulares e são utilizadas para fins editoriais e sem intenção de infringir a lei.

A Agfa NV não concede qualquer garantia ou representação, expressa ou implícita, relativamente à precisão, integridade ou utilidade da informação contida neste documento e especificamente nega as garantias de adaptabilidade a qualquer fim particular. Os produtos e serviços podem não estar disponíveis na sua área. Contacte o representante local de vendas para obter informações sobre a disponibilidade respectiva. A Agfa NV esforça-se por fornecer informações tão precisas quanto possível mas não é responsável por quaisquer erros tipográficos. A Agfa NV não será, em qualquer circunstância, responsável por qualquer dano causado pela utilização ou impossibilidade de utilização de qualquer informação, aparelho, método ou processo descritos neste documento. A Agfa NV reserva-se o direito de efetuar alterações a este documento sem aviso prévio. A versão original deste documento está em inglês.

Direitos de autor 2018 Agfa NV

Todos os direitos reservados.

Publicado pela Agfa NV

B-2640 Mortsel - Belgium.

Nenhuma parte deste documento poderá ser reproduzida, copiada, adaptada ou transmitida sob qualquer forma ou por qualquer meio sem a autorização por escrito da Agfa NV

Introdução a este manual

Tópicos:

- *Âmbito*
- *Acerca dos avisos de segurança presentes neste documento*
- *Limitação de responsabilidade*

Âmbito

Este manual contém informações gerais para uma utilização segura e eficaz das chapas e cassetes CR MD 4.xT e CR MM 3.xTTM.

Acerca dos avisos de segurança presentes neste documento

Apresentam-se, a seguir, exemplos dos avisos, precauções, instruções e notas que aparecem neste documento. O texto explica como devem ser interpretados.

**PERIGO:**

Um aviso de segurança de perigo indica uma situação de perigo ou um perigo direto e imediato de um potencial ferimento grave do utilizador, engenheiro, paciente ou qualquer outra pessoa.

**AVISO:**

Um aviso de segurança de alerta indica uma situação de perigo que pode dar origem a um potencial ferimento grave do utilizador, engenheiro, paciente ou qualquer outra pessoa.

**ATENÇÃO:**

Um aviso de segurança de cautela indica uma situação de perigo que pode dar origem a um potencial ferimento ligeiro do utilizador, engenheiro, paciente ou qualquer outra pessoa.



Uma instrução consiste numa ordem que, quando não seguida, pode causar danos no equipamento descrito neste manual ou em quaisquer outros equipamentos ou bens e causar poluição ambiental.



Uma proibição consiste numa ordem que, quando não seguida, pode causar danos no equipamento descrito neste manual ou em quaisquer outros equipamentos ou bens e causar poluição ambiental.



Nota: As notas fornecem concelhos e realçam situações excepcionais. As notas não devem ser entendidas como instruções.

Limitação de responsabilidade

A Agfa não assume qualquer responsabilidade pela utilização deste documento, caso sejam efectuadas alterações não autorizadas ao seu conteúdo ou formato.

Foram feitos todos os esforços para garantir a exactidão da informação contida neste documento. Contudo, a Agfa não assume qualquer responsabilidade por erros, inexactidões ou omissões que possam surgir no presente documento. A fim de melhorar a segurança, funções ou o desenho, a Agfa reserva-se o direito de alterar o produto sem aviso prévio. O presente manual é fornecido sem qualquer tipo de garantia, implícita nem explícita, incluindo, embora sem carácter limitativo, as garantias implícitas de comercialização e adequação a um fim específico.



Nota: Nos Estados Unidos, a Lei Federal estabelece que a venda deste dispositivo só pode ser feita a médicos ou a alguém sob as suas ordens.

Introdução às chapas e cassetes Agfa CR

Tópicos:

- *Utilização a que se destina*
- *Utilizadores a que se destina*
- *Reclamações sobre o produto*
- *Documentação do sistema*
- *Proteção do ambiente*
- *Instalação*
- *Instruções de segurança*

Utilização a que se destina

As chapas e cassetes AGFA CR, fazem parte de um sistema constituído por um digitalizador e uma estação de trabalho. As chapas e cassetes AGFA CR são identificadas na estação de trabalho. As chapas e as cassetes AGFA CR expostas são digitalizadas no digitalizador. A imagem digital resultante é depois processada e reencaminhada pela estação de trabalho. Estes dispositivos só podem ser utilizados em instalações radiológicas por pessoal qualificado.

A chapa e cassette CR MD4.xT General destinam-se especificamente a aplicações de radiografia geral.

As cassetes CR MD4.xT FLFS destinam-se especificamente a aplicações de perna ou coluna vertebral completa, mas também podem ser utilizadas em aplicações de radiologia geral.

As chapas e cassetes CR MM3.xT de extremidades foram especificamente concebidas para exames de extremidades.

As chapas e cassetes CR MM3.xT Mammo fazem parte do sistema de mamografia, que pode ser utilizado para mamografias de diagnóstico e de despistagem, em conformidade com os regulamentos locais. Para mais informações, consulte o manual do utilizador do sistema CR Mammography, documento 2344.

Utilizadores a que se destina

Este manual destina-se aos utilizadores formados nos produtos Agfa bem como ao pessoal de serviços de radiografia de diagnóstico que tenha recebido a formação adequada.

Os utilizadores são as pessoas que realmente manuseiam o equipamento e os que têm autoridade sobre a sua utilização.

Antes de tentar utilizar o equipamento, o utilizador deve ler, entender, tomar nota e respeitar rigorosamente todos os avisos, precauções e indicações de segurança existentes no equipamento.

Reclamações sobre o produto

Todos os profissionais de saúde (por exemplo, cliente ou utilizador) que tenham queixas ou não estejam satisfeitos com a qualidade, durabilidade, fiabilidade, segurança, eficiência e/ou desempenho do equipamento devem comunicá-lo à Agfa.

Se o equipamento não funcionar correctamente e possa ter causado ou contribuído para uma lesão grave, deve notificar imediatamente a Agfa por telefone, fax ou por escrito para o endereço seguinte:

Serviço de suporte Agfa - os endereços e números de telefone de suporte local estão listados em www.agfa.com

Agfa - Septestraat 27, 2640 Mortsel, Belgium

Agfa - Fax +32 3 444 7094

Documentação do sistema

A documentação deve ser guardada junto do sistema para permitir uma consulta fácil.

Para informações e notas de segurança sobre o sistema CR 30-X/CR 30-Xm, consulte o Manual do utilizador do CR 30-X/CR 30-Xm, documento 2386.

Proteção do ambiente

Tópicos:

- *Chapa CR*
- *Cassete CR*

Chapa CR

As disposições sobre eliminação de resíduos podem ser diferentes nos vários países. Consulte os regulamentos locais sobre o assunto.

Na maioria dos países, no fim do seu ciclo de vida útil, a chapa CR é considerada como lixo industrial.

Por isso, não é permitida a sua eliminação como lixo doméstico. Recomenda-se que a recolha respectiva seja efectuada por uma empresa autorizada.

Quando a eliminação da chapa CR é feita através de incineração, a natureza dos produtos de combustão depende das características físicas do processo de queima e do grau de combustão, pelo que podem ser gerados gases diferentes, como vapor de água, dióxido de carbono, monóxido de carbono e pequenas concentrações de produtos de degradação orgânica e inorgânica.

Eliminação

Códigos de resíduos aplicáveis à União Europeia:

	Chapas contendo fósforo de armazenamento
Produto	09 01 99 Outros resíduos não especificados
Embalagem	15 01 06 Embalagem mista

Informações aplicáveis aos USA:

	Chapas contendo bário
Produto	Estas chapas, quando eliminadas, são consideradas resíduos perigosos (Código de resíduo D005 EPA) ao abrigo da Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) devido à lixiviação do bário. Os resíduos perigosos devem ser manuseados e transportados de acordo com os regulamentos, federais, estaduais e locais. Contacte as autoridades locais para obter mais informações.

Cassete CR

A cassete não deve ser tratada como lixo doméstico.

Para informações mais detalhadas sobre a recolha e reciclagem correcta do produto, contacte o representante de vendas local.

Esta informação aplica-se apenas à cassete, e exclui a chapa ou ecrã.

Tópicos:

- *Etiquetagem*
- *Eliminação*

Etiquetagem

	<p>Esta etiqueta aplicada na cassete indica que a cassete contém chumbo.</p>
---	--

Eliminação

Códigos de resíduos aplicáveis à União Europeia:

	Cassetes que contêm chumbo	Cassetes que não contêm chumbo
Produto	16 02 13* Equipamento eliminado que contenha componentes perigosos para além dos mencionados em 16 02 09 a 16 02 12	16 02 14 Equipamento eliminado para além do mencionado em 16 02 09 a 16 02 13
Embalagem	15 01 06 Embalagem mista	15 01 06 Embalagem mista

Informações aplicáveis aos USA:

	Cassetes que contêm chumbo
Produto	Estas cassetes, quando eliminadas, são consideradas resíduos perigosos (Código de resíduo D008 EPA) ao abrigo da Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) devido à lixiviação do chumbo. Os resíduos perigosos devem ser manuseados e transportados de acordo com os regulamentos, federais, estaduais e locais. Contacte as autoridades locais para obter mais informações.

Instalação

A gaveta e a chapa de imagem vêm predefinidas de fábrica. O utilizador não tem de executar nenhuma operação para as utilizar com o CR 30-X/CR 30-Xm.

Instruções de segurança

Tópicos:

- *Instruções gerais de segurança*
- *Perigo de incêndio e de extinção respectiva*

Instruções gerais de segurança

As cassetes e chapas CR não representam nenhum perigo especial para a segurança ou saúde, se forem utilizadas para os fins a que se destinam.

Quando trabalhar com um dispositivo automático de controlo da exposição, tenha em atenção os dois avisos seguintes:

- Sobre-exposição (para as cassetes de MD 4.xT Geral/FLFS e CR MM 3.xT extremidades)



ATENÇÃO:

O dispositivo de controlo automático da exposição pode provocar uma sobre-exposição se for colocado por baixo da cassette. Verifique se o dispositivo de controlo automático da exposição está colocado por cima da cassette.

A protecção de dispersão posterior (chumbo) contida no lado cinzento da cassette, retém uma determinada quantidade de raios X. A dose medida pela célula será então muito mais pequena do que a realmente dada ao paciente.

- Resposta incorrecta



ATENÇÃO:

A chapa da imagem provoca uma difusão específica de raios X. Isto influencia a resposta do aparelho de controlo da exposição. O dispositivo de controlo automático da exposição pode dar uma resposta incorrecta. Volte a calibrar o dispositivo de raios X para utilização com as cassetes MD 4.xT e MM3.xT para compensar este efeito.

Perigo de incêndio e de extinção respectiva

A base do ecrã é feita de terftalato de polietileno e respeita as especificações "Película segura" descritas na ISO 18906-2000. Uma película segura passa no teste de tempo de ignição quando este último for superior ou igual a 10 minutos. Passa o teste de inflamação quando o tempo de inflamação for superior a 45 segundos para uma espessura de película superior ou igual a 0,08 mm ou quando o tempo de inflamação for superior a 30 segundos para uma espessura de película inferior a 0,08 mm. A natureza dos produtos de combustão depende das características físicas do processo de queima e do grau de combustão, pelo que podem ser gerados diferentes gases, como vapor de água, dióxido de carbono, monóxido de carbono e pequenas concentrações de produtos de degradação orgânica e inorgânica.

Meios de extinção de incêndio:

- vaporizador de água,
- dióxido de carbono,
- pó de extinção,
- espuma.

Descrição das chapas e cassetes CR 30-X/CR 30-Xm

Tópicos:

- *Descrição*
- *Inicialização*
- *Medidas de precaução*

Descrição

Tópicos:

- *Descrição das cassetes MD 4.xT*
- *Descrição da Cassete de mamografia CR MM.3xT*
- *Descrição da Cassete de extremidades CR MM 3.xT*
- *Descrição da chapa de imagem e gaveta CR MD 4.xT e MM 3.xT*
- *Orientação das cassetes e chapas CR*

Descrição das cassetes MD 4.xT

A rotulagem e a forma das chapas e cassetes CR MD 4.xT estão ilustradas abaixo. O lado do tubo é preto.



Nota: Pode utilizar marcadores não permanentes para escrever em todas as etiquetas das cassetes.

Tópicos:

- *Cassete CR General*
- *Aplicações específicas: Cassete CR para perna completa ou coluna completa (FLFS)*

Cassete CR General



Nota: O rótulo das cassetes mostrado na figura abaixo serve de exemplo. O nome do rótulo "CR MD4.0T General" está sujeito a alterações.

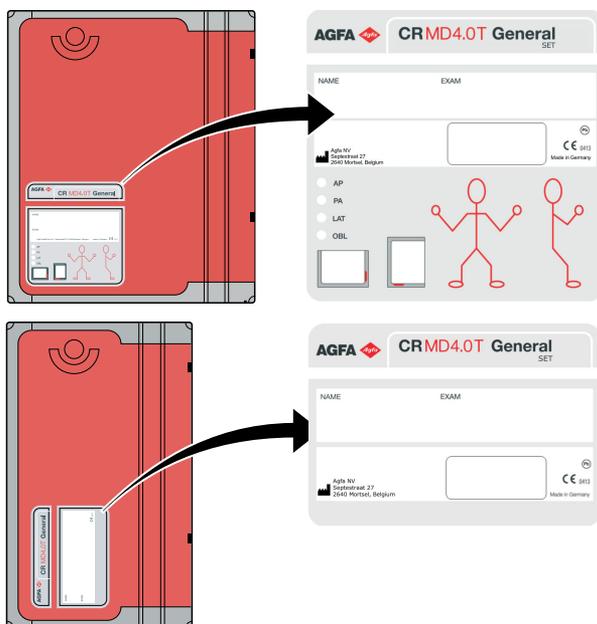
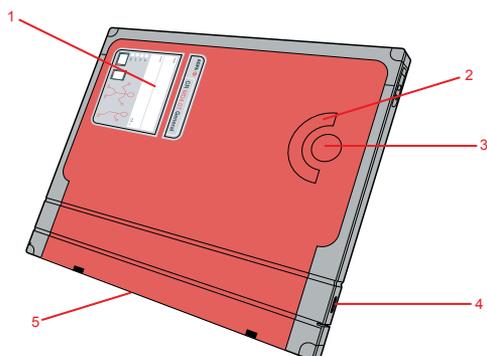


Figura 1: Etiqueta



1. Etiqueta
2. Gancho
3. Formato de cassete
4. Fecho para abrir e fechar a cassete
5. Mecanismo de abertura do obturador

Figura 2: Desenho

Aplicações específicas: Cassete CR para perna completa ou coluna completa (FLFS)

Os parágrafos seguintes só fazem uma descrição geral da rotulagem, desenho e limitações da cassete CR FLFS (Perna completa-Coluna completa).

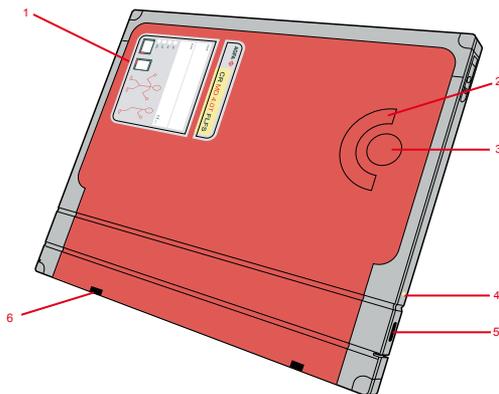
Para informações e instruções mais específicas sobre a aplicação FLFS, consulte o Manual do utilizador da aplicação CR Full Leg Full Spine.



Nota: O rótulo das cassetes mostrado na figura abaixo serve de exemplo. O nome do rótulo "CR MD4.0T FLFS" está sujeito a alterações.



Figura 3: Etiqueta



1. Etiqueta
2. Gancho
3. Formato de cassete
4. Ponto amarelo
5. Fecho para abrir e fechar a cassete
6. Mecanismo de abertura do obturador

Figura 4: Desenho

As cassetes CR FLFS destinam-se especificamente a aplicações de perna-coluna vertebral completa, e distinguem-se facilmente das cassetes de Radiologia Geral pelo seu rótulo e pontos amarelos.



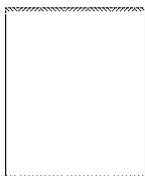
Nota: No CR 30-X só pode utilizar as cassetes descritas acima.

Limitações

A utilização das cassetes CR General para a imagiologia de Perna completa-Coluna completa provocará o aparecimento de uma linha branca, na zona de colagem, na qual não há informação da imagem.

As cassetes CR FLFS podem ser utilizadas para imagiologia sem ser de Perna completa-coluna completa mas com uma limitação na zona da borda. Devido à presença da folha de protecção de dispersão posterior reduzida nas bordas de 35cm da cassete, há o risco de obter uma imagem com pouca qualidade nesta área da borda (de no máximo 1cm) se a zona tiver sido exposta e no caso de ter havido uma influência da radiação de dispersão posterior.

Risco de imagem com pouca qualidade nas áreas das bordas:



Descrição da Cassete de mamografia CR MM.3xT

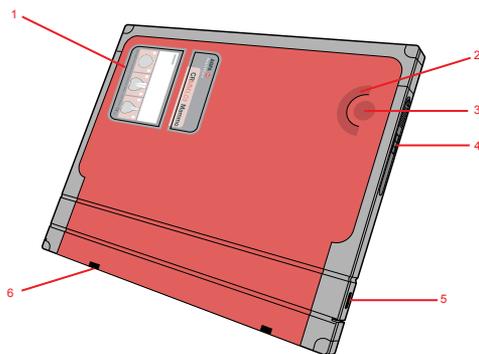
A rotulagem e a forma das cassetes CR MM3.xT estão ilustradas abaixo. O lado do tubo é preto.



Nota: O rótulo das cassetes mostrado na figura abaixo serve de exemplo. O nome da etiqueta "CR MM3.0T Mammo" está sujeito a alterações.

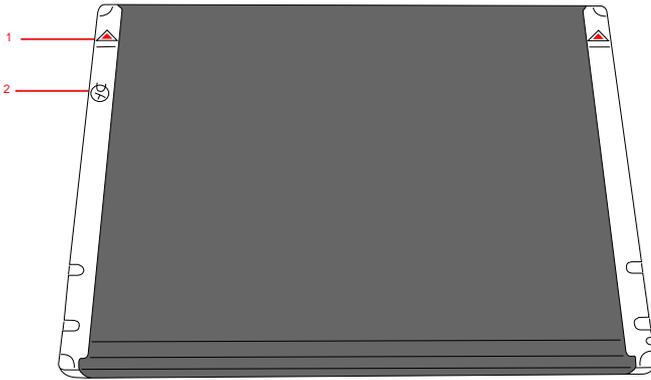


Figura 5: Etiqueta



1. Etiqueta
2. Gancho
3. Formato de cassete
4. Mecanismo de abertura com indicador de estado
5. Fecho para abrir e fechar a cassete
6. Mecanismo de abertura do obturador

Figura 6: Desenho



1. Marcador vermelho de orientação da cassete, apontando para o lado da parede do tórax
2. Etiqueta que indica o lado da cassete virado para o tubo de Raios-x

Figura 7: Lado do tubo



Nota: As cassetes CR MM3.xT não estão equipadas com uma protecção de dispersão posterior de folha de chumbo que provocaria uma redução significativa da qualidade da imagem no caso de utilização em aplicações que não sejam de mamografia.

Descrição da Cassete de extremidades CR MM 3.xT

A rotulagem e a forma das cassetes CR MM3.xT de extremidades estão ilustradas abaixo. O lado do tubo é preto.



Nota: O rótulo das cassetes mostrado na figura abaixo serve de exemplo. O nome da etiqueta "CR MM3.0T Extremidades" está sujeito a alterações.

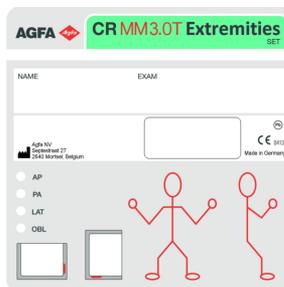
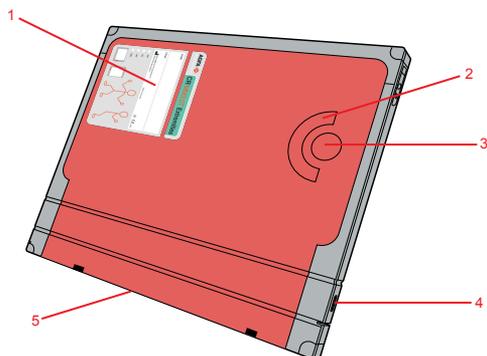


Figura 8: Etiqueta

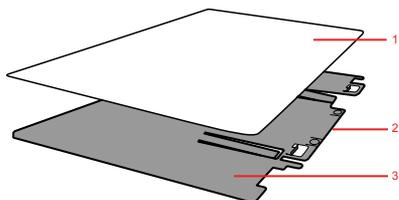


1. Etiqueta
2. Gancho
3. Formato de cassete
4. Fecho para abrir e fechar a cassete
5. Mecanismo de abertura do obturador

Figura 9: Desenho

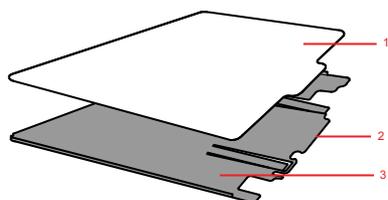
Descrição da chapa de imagem e gaveta CR MD 4.xT e MM 3.xT

A gaveta faz parte da chapa de imagem. A gaveta serve de suporte à chapa de imagem e tem o código RF.



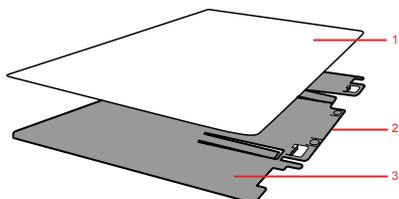
1. Chapa da imagem
2. Código RF (lado posterior)
3. Gaveta

Figura 10: Desenho da gaveta e chapa de imagem CR MD 4.xT



1. Chapa da imagem
2. Código RF (lado posterior)
3. Gaveta

Figura 11: Desenho da gaveta e chapa de imagem CR MM 3.xT

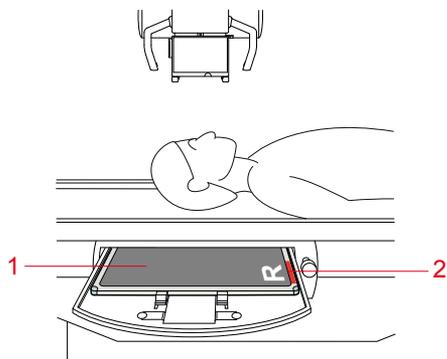


1. Chapa da imagem
2. Código RF (lado posterior)
3. Gaveta

Figura 12: Desenho da gaveta e chapa de imagem CR de extremidades MM 3.xT

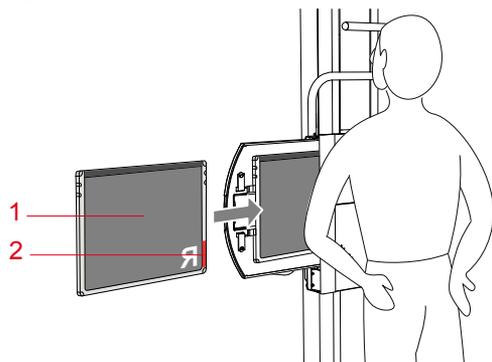
Orientação das cassetes e chapas CR

Apresentam-se abaixo alguns exemplos que ilustram a importância da orientação da cassette.



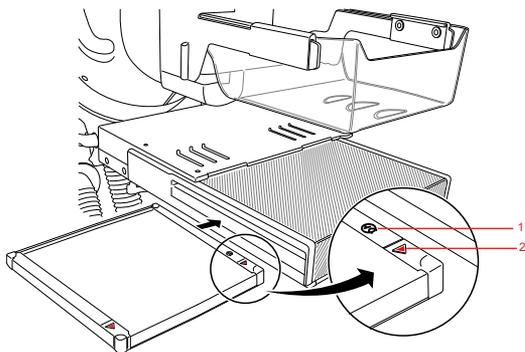
1. Lado do tubo preto da cassette
2. Marcador vermelho de orientação da cassette

Figura 13: Crânio AP vertical



1. Lado do tubo preto da cassette
2. Marcador vermelho de orientação da cassette

Figura 14: Tórax PA horizontal



1. Etiqueta que indica o lado da cassette virado para o tubo de Raios-x
2. Marcador vermelho de orientação da cassette, apontando para o lado da parede do tórax

Figura 15: Mamografia

Inicialização

Tópicos:

- *Inicialização da cassette, gaveta e chapa de imagem*
- *Substituição das chapas de imagem*

Inicialização da cassete, gaveta e chapa de imagem

Nas chapas e cassetes MD4.xT e MM3.xT, o código de chapa de imagem vem embutido de fábrica no chip de memória (código RF) da gaveta. Isto significa que a gaveta e a chapa de imagem devem manter-se sempre juntas. Pode utilizar um conjunto de gaveta e chapa de imagem em qualquer cassete do mesmo tipo (MD4.xT General; MD4.xT FLFS; MM3.xT Mammo; MM3.xT Extremidades). Não é permitido misturar cassetes de tipos diferentes. Esta função torna a inicialização da cassete redundante.

Substituição das chapas de imagem

Se tiver recebido conjuntos de gaveta e chapa de imagem separados, para substituição, mantenha sempre a chapa de imagem juntamente com a gaveta fornecida.

Medidas de precaução

Tópicos:

- *Primeira utilização e funcionamento normal*
- *Carga máxima da cassete*
- *Transporte*
- *Armazenamento*
- *Manuseamento da gaveta e chapa de imagem*

Primeira utilização e funcionamento normal

- Quando utilizar as novas chapas CR tem de as apagar manualmente duas vezes, antes de as usar.
- As chapas e cassetes CR só devem ser utilizadas com o equipamento de CR.



ATENÇÃO:

Se não tiver utilizado as chapas e cassetes CR MD4.xT há 48 horas, também tem de as apagar manualmente. Se não tiver utilizado as chapas e cassetes CR MM3.xT há 24 horas, também tem de as apagar manualmente.



ATENÇÃO:

A qualidade da imagem pode ser prejudicada, se uma cassete ou uma chapa não for digitalizada brevemente após a exposição. O fósforo Agfa possui características excelentes de decaimento no escuro. Duas horas após exposição, aproximadamente 80% da energia armazenada da exposição está ainda disponível. A retenção de imagem é superior a 50% em até 24 horas após a irradiação. Contudo, com vista a preservar a qualidade da imagem, a cassete e a chapa devem ser digitalizadas o mais tardar 2 horas após a digitalização.

Carga máxima da cassete



ATENÇÃO:

O peso máximo suportado pela cassete é de 150 kg sobre a superfície total da cassete.

A cassete tem de estar colocada num pavimento liso e estável.

Nos exames ao pé o paciente tem de estar em pé no centro da cassete.

Transporte

- Proteja as chapas de altas temperaturas durante o transporte - máx. 43°C (110°F).
- Tome as precauções necessárias para garantir que as chapas não sofrerão choques.

Armazenamento

- Níveis de temperatura e humidade:
Embaladas: -25°C a 55°C (-13°F a 131°F)
Não embaladas: Temperatura: 15°C a 30°C (59°F a 86°F)
Humidade relativa: 15 a 80% (recomendado 30 a 60%)
- Para evitar a deformação, guarde sempre as chapas de imagem numa superfície plana e na horizontal.
- Não coloque pesos excessivos em cima da chapa de imagem e/ou cassete.
- Guarde um máximo de 5 chapas de imagem e/ou cassetes, umas em cima das outras.
- Evite expor a chapa de imagem e/ou as cassetes à radiação de UV ou à exposição directa à luz solar.

Manuseamento da gaveta e chapa de imagem

Ao manusear a gaveta e as chapas de imagem, tome as precauções necessárias para evitar riscá-las ou danificá-las. Todos os danos das chapas de imagem, seja de que natureza for, aparecem na imagem.

Limpeza

Tópicos:

- *Limpeza da gaveta e chapa de imagem*
- *Limpeza da cassete*
- *Desinfecção das cassetes dos detectores, cassetes e chapas CR*
- *Limpar o interior da cassete Mammo*

Limpeza da gaveta e chapa de imagem



AVISO:

Depois da limpeza, verifique sempre se introduziu o conjunto da gaveta e chapa de imagem na mesma cassete. É importante que uma chapa de imagem não seja colocada juntamente com uma gaveta inicializada para outra chapa de imagem.

Tópicos:

- *Quando deve limpar a gaveta e a chapa de imagem?*
- *Quais os produtos de limpeza autorizados?*
- *Como deve limpar a gaveta e a chapa de imagem?*

Quando deve limpar a gaveta e a chapa de imagem?

O forro interior da cassete é feito de feltro. Isto garante um alto nível de protecção contra descargas electrostáticas e acumulação de pó nas chapas de imagem. No entanto, é aconselhável limpar as chapas de imagem do CR MD4.xT pelo menos uma vez por mês ou sempre que houver dúvidas sobre as partículas visíveis nas imagens de raios-X. No entanto, é necessário limpá-las com maior frequência, se houver muito pó ou o ar estiver muito seco.

As chapas de imagem CR MM3.xT necessitam de ser limpas mais vezes: pelo menos uma vez por semana ou depois de cada 200 ciclos (conforme o que ocorrer primeiro).

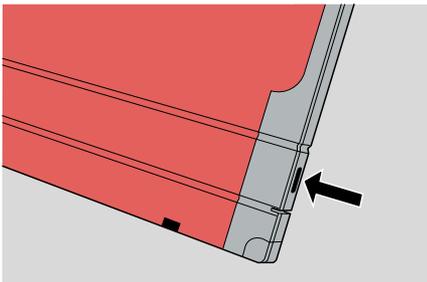
Quais os produtos de limpeza autorizados?

- Para limpar as chapas de imagem CR MD4.xT General utilize apenas o AGFA CR Phosphor Plate Cleaner e um pano de celulose macio que não largue fios ou panos de limpeza Polynit.
- Para limpar as chapas de imagem CR MM3.0T Mamo e CR MM3.xT extremidades utilize apenas o AGFA CR Phosphor Plate Cleaner e panos de limpeza Polynit.
- Para limpar a gaveta, utilize apenas um pano seco ou assopre o pó que possa existir com ar comprimido.

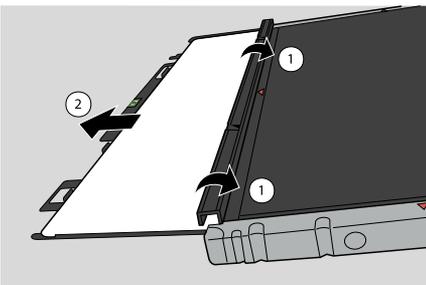
Como deve limpar a gaveta e a chapa de imagem?

Para limpar a gaveta e a chapa de imagem:

1. Introduza uma chave ou uma caneta no fecho da cassete para abrir o obturador.

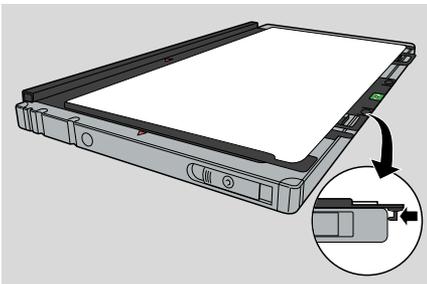


2. Retire a chave ou caneta.
3. Rode a cassete de maneira a que o lado do tubo preto fique em cima.
4. Puxe para trás e segure o obturador com ambos os polegares e deixe a gaveta preta e a chapa de imagem deslizar com cuidado para cima da mesa.



5. Coloque a gaveta preta com a chapa de imagem na cassete, como se mostra na figura abaixo.

A gaveta tem 2 ganchos pequenos. Coloque a gaveta na cassete de maneira a que os ganchos cheguem à parte de cima da borda da cassete. Isto evita que a gaveta e a chapa de imagem se dobrem.



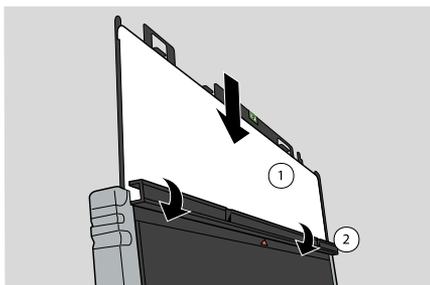
6. Limpe a chapa de imagem e a gaveta fazendo o seguinte:

- Use um pano de limpeza apropriado ou humedeça um pano com líquido de limpeza e limpe a **superfície da chapa de imagem** uniformemente e com suavidade.
- Deixe a **superfície da chapa de imagem** secar durante cerca de 10 minutos para que os solventes se evaporem.
- Para limpar a **gaveta**, utilize apenas um pano seco ou assopre o pó que possa existir com ar comprimido (ar comprimido em lata) . (**NÃO LIMPE A GAVETA COM UM PRODUTO DE LIMPEZA PARA ECRÃS**).
- Quando a superfície da chapa de imagem estiver seca (passados cerca de 10 minutos), verifique uma vez mais se a chapa ainda tem partículas de material ou outras impurezas, antes de colocar o conjunto da gaveta e a chapa de imagem na cassette.

7. Volte a colocar a gaveta com a chapa de imagem dentro da cassette.

**AVISO:**

Verifique se o lado de fósforo branco está virado para o lado do tubo preto da cassette e se o obturador não está a riscar a chapa de imagem.



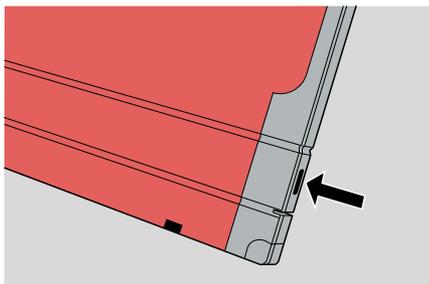
1. Lado de fósforo branco
2. Lado do tubo preto da cassette

**ATENÇÃO:**

Faça deslizar a chapa de imagem com cuidado para dentro da cassette. Não deixe cair a chapa na vertical dentro da cassette! Se o fizer, pode danificar o fósforo.

8. Quando a gaveta preta com a chapa de imagem estiver completamente dentro da cassette, feche o obturador.

Para fechar o obturador facilmente, introduza uma chave ou uma caneta no fecho da cassette enquanto fecha o obturador. Uma vez fechado, retire a chave ou caneta.



ATENÇÃO:

Depois da limpeza, é necessário apagar a chapa de imagem antes da utilização.

Limpeza da cassette

Se, apesar de efectuar uma limpeza regular, continuarem a aparecer partículas de pó na imagem, deve limpar a cassette.

Limpe bem o interior da cassette. O procedimento recomendado é dar umas pancadas leves na cassette para remover o pó e as partículas de sujidade.

Quando for necessário, pode limpar o exterior das cassetes, de preferência apenas com um pano molhado (em água e sabão).



Antes de limpar a cassette com um pano humedecido, retire a chapa de imagem.



ATENÇÃO:

Se a cassette puder estar em contacto com os fluídos do corpo, proteja-a com um envelope de plástico.

Desinfecção das cassetes dos detectores, cassetes e chapas CR

Para desinfetar as cassetes dos detectores CR, as chapas e as cassetes, utilize apenas desinfetantes aprovados pela Agfa (consulte a lista de desinfetantes aprovados). Se tencionar utilizar outros desinfetantes, é necessária a aprovação da Agfa, pois a grande maioria dos desinfetantes pode danificar a casete. A desinfecção por UV também não é permitida.

Para informações detalhadas sobre como fazer a desinfecção, consulte as instruções de utilização que acompanham o desinfetante.

Tópicos:

- *Desinfetantes aprovados*
- *Utilização de um envelope de plástico de protecção*
- *Instruções de segurança para a desinfecção*

Desinfetantes aprovados

Consulte o website da Agfa para obter as especificações dos desinfetantes que são considerados compatíveis com o material da cassete e podem ser utilizados na superfície exterior da mesma.

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=37134794>

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=45445721>

Utilização de um envelope de plástico de protecção

Se utilizar a cassete num ambiente em que a desinfecção seja necessária ou onde possa entrar em contacto com sangue ou outros fluídos corporais, utilize envelopes de plástico para proteger a cassete do contacto directo com o paciente. Verifique se o envelope de plástico não está enrugado, para evitar que os vincos apareçam na imagem.

Instruções de segurança para a desinfecção

**ATENÇÃO:**

Devem respeitar-se todos os procedimentos e políticas adequados, para evitar a contaminação do pessoal, pacientes e do equipamento.

**ATENÇÃO:**

Verifique se o equipamento está correctamente descontaminado e desinfectado antes do envio ou da assistência técnica.

**ATENÇÃO:**

A selecção e descrição da política e procedimento de desinfecção adequados são da responsabilidade do utilizador.

**AVISO:**

Siga as instruções de utilização fornecidas com o produto de limpeza ou desinfecção.

**ATENÇÃO:**

Antes de desinfectar a cassete, retire a chapa de imagem e verifique se a cassete está limpa.

**ATENÇÃO:**

Antes de voltar a utilizar o equipamento verifique se todas as superfícies estão bem secas. A solução desinfetante pode causar irritação cutânea no doente.

**ATENÇÃO:**

A solução/panos de desinfecção podem causar irritações nos olhos e na pele. Utilize luvar e lave as mãos com água e sabão. Consulte as Fichas de dados de segurança do material (MSDS) e as recomendações existentes na etiqueta do produto para obter as informações necessárias antes da utilização.



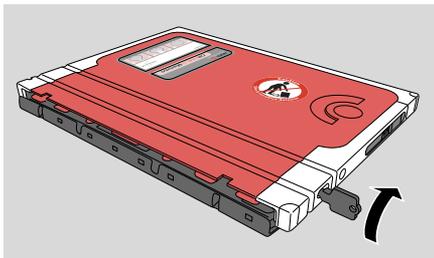
Não deite nenhum líquido directamente sobre a cassete. Utilize sempre um pano, que não largue pelo, humedecido (e não encharcado) na solução.

Limpar o interior da cassete Mammo

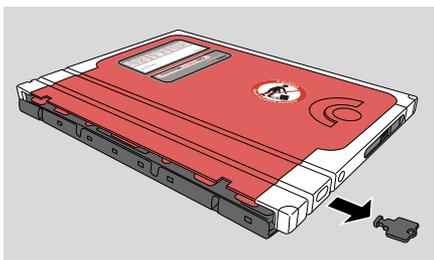
A limpeza do interior de uma cassete mammo requer uma atenção especial.

Procedimento

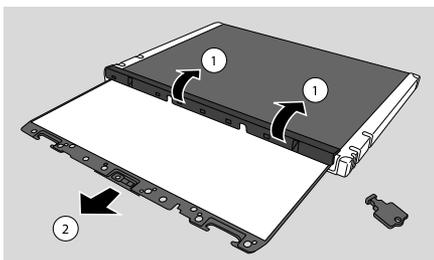
1. Abra o obturador da cassete com uma chave própria para o fazer.



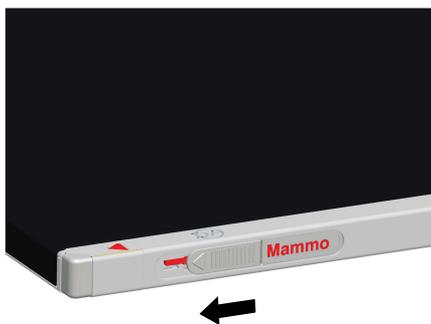
2. Retire a chave da cassete.



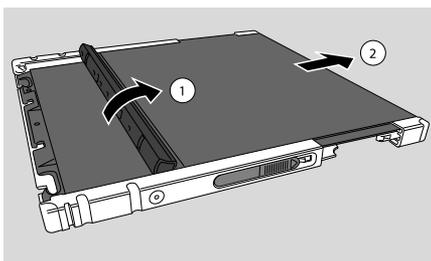
3. Rode a cassete de maneira a que o lado do tubo preto fique em cima.
4. Prenda o obturador com ambos os polegares e deixe a chapa de imagem deslizar com cuidado para cima da mesa. Verifique se a superfície da chapa não está riscada.



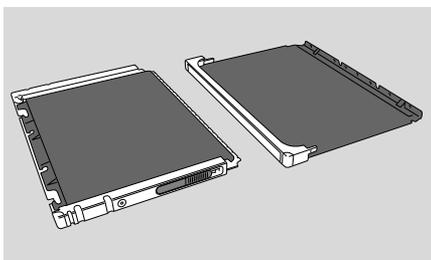
5. Abra os fechos de ambos os lados da cassete.



6. Empurre a parte superior do lado do tubo lentamente movendo o obturador.



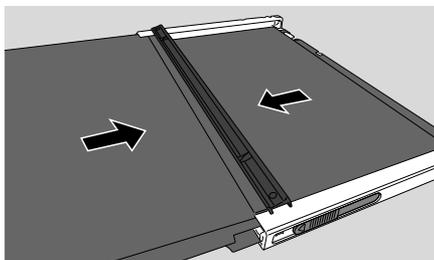
7. Limpe as diversas peças, da maneira seguinte:



Bata levemente cada uma das peças com a parte de feltro virada para baixo, numa mesa, para retirar as partículas soltas, e repita a operação algumas vezes.

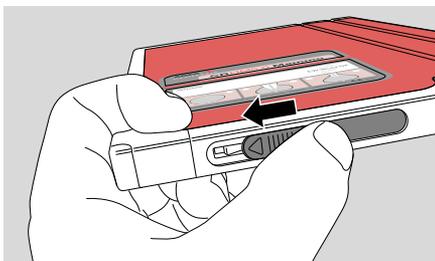


8. Junte a peça superior e a peça do lado do tubo. Verifique se a peça do lado do tubo desliza correctamente na peça superior.

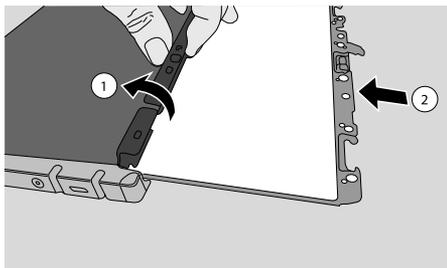


9. Faça deslizar a peça superior e a peça do lado do tubo ao mesmo tempo.
10. Feche os fechos de ambos os lados da cassette.

O marcador vermelho no interior do fecho indica que o fecho está aberto.



11. Volte a colocar a chapa de imagem dentro da cassette.

**ATENÇÃO:**

Faça deslizar a chapa de imagem com cuidado para dentro da cassete. Não deixe cair a chapa na vertical dentro da cassete! Se o fizer, pode danificar o fósforo.

12. Quando a chapa de imagem estiver completamente dentro da cassete, faça o seguinte:
 - Primeiro insira a chave na cassete.
 - Depois, feche o obturador.
13. Retire a chave.

Especificações

	Chapa e cassette CR MD4.xT General	Cassete CR MD4.xT FLFS	Chapa e cassette CR MM3.xT Mammo	Chapa e cassette CR MM3.xT Extremidades
Tamanhos disponíveis	35 x 43 35 x 35 24 x 30 18 x 24 15 x 30	35 x 43	24 x 30 18 x 24	24 x 30 18 x 24
Conformidade	As dimensões exteriores da cassete estão em conformidade com a ISO 4090 - 2001			
Peso (Cassete + Chapa de imagem)	35x43 typical 1,6 kg 35x35 típico 1,3 kg 24x30 típico 0,8 kg 18x24 típico 0,5 kg 15x30 típico 0,6 kg	35x43 typical 1,6 kg	24x30 típico 0,8 kg 18x24 típico 0,5 kg	24x30 típico 0,8 kg 18x24 típico 0,5 kg
Material da cassete				
Caixa e gaveta	Estireno Acrilonitrilo Butadieno (ABS)			
Cantos	Estane			
Obturator	Polipropileno (PP)			
Forro interior	Feltro			
Protecção	150 μ chumbo	150 μ chumbo		150 μ chumbo

	Chapa e cassette CR MD4.xT General	Cassete CR MD4.xT FLFS	Chapa e cassette CR MM3.xT Mammo	Chapa e cassette CR MM3.xT Extremidades
de dispersão posterior				
Material da chapa da imagem	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu
Identificação	Chip de memória (código RF) embutido na gaveta. A gaveta pertence à chapa de imagem.			
Digitizador AGFA compatível	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-Xm	CR 30-Xm
Condições ambientais de armazenamento e transporte	Níveis de temperatura e humidade permitidos quando o material está embalado: Temperatura: permitida -25 a +55 °C Humidade relativa: permitida: 15-80%			
Condições ambientais de funcionamento	Níveis de temperatura e humidade de funcionamento: Temperatura: recomendada 20-25°C (68-77°F) / permitida: 15-30°C (59-86°F) Humidade relativa: recomendada 30-60% / permitida: 15-80%			
Características	O fósforo Agfa possui características excelentes de decaimento no escuro. Duas horas após exposição, aproximadamente 80% da			

	Chapa e cassette CR MD4.xT General	Cassete CR MD4.xT FLFS	Chapa e cassette CR MM3.xT Mammo	Chapa e cassette CR MM3.xT Extremidades
	energia armazenada da exposição está ainda disponível. A retenção de imagem é superior a 50% em até 24 horas após a irradiação.			